

**CENTRO LINGUISTICO DI ATENE0 DELL'UNIVERSITÀ
DEL PIEMONTE ORIENTALE – CLUPO**

OFFERTA FORMATIVA LINGUA INGLESE A PARTIRE DALL'A.A. 2021-2022

PER TUTTI GLI STUDENTI UPO ISCRITTI AI CORSI DI LAUREA TRIENNALI

O AI CORSI DI LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO

Quadro di riferimento

A partire dall'a.a. 2017-2018 il CLUPO ha formulato e sottoposto all'approvazione degli Organi Accademici il piano dell'offerta didattica per la lingua inglese, con l'obiettivo di delineare un quadro di riferimento omogeneo e razionalizzare le risorse disponibili.

La formula approvata dal Consiglio di Amministrazione per l'a.a. 2017-18 (delibera n. 9/2016/15.4 del 16/12/2016) è stata sostanzialmente ripresa, salvo delle modifiche di carattere organizzativo, anche per gli anni accademici successivi, fino a giungere all'a.a. 2020-2021, dove l'offerta del CLUPO ha previsto:

- la somministrazione del *placement test* – *Oxford Placement Test* – a tutte le matricole dei corsi di laurea triennali e a ciclo unico, con il duplice obiettivo di razionalizzare i corsi di insegnamento e avviare una mappatura della conoscenza della lingua inglese tra gli studenti UPO. Nell'a.a. 2020-2021 il *placement test* è stato erogato online;
- la realizzazione nel primo semestre di corsi base di 20 ore, con l'obiettivo di consentire agli studenti, con preparazione attestata dal *placement test* inferiore al livello B1, l'accesso ai corsi di lingua inglese;
- la realizzazione di corsi di lingua inglese per gli studenti iscritti ai corsi di laurea triennali e a ciclo unico, per un totale di 50 ore. I corsi sono stati calibrati in modo da rispondere ai fabbisogni generalisti di tutti i Dipartimenti e garantire una conoscenza linguistica di buon livello comunicativo, ma non specialistica e pari a un livello B1;
- l'implementazione di corsi di livello specialistico nell'ambito dei Corsi di Laurea Magistrale: in Biologia per le sedi DISIT di Alessandria e Vercelli (avviata in via sperimentale già a partire dall'a.a. 2018-2019,) e in Biotecnologie Farmaceutiche presso il Dipartimento di Scienze del Farmaco. È stata, inoltre, prevista un'attività integrativa di livello avanzato, di inglese medico-scientifico, per il corso di laurea magistrale in *Medical biotechnologies*, Dipartimento di Medicina Traslazionale.

Il CLUPO assicura:

- l'acquisto e la distribuzione ai Dipartimenti delle licenze necessarie a svolgere il *placement test* per le matricole;
- il reclutamento dei docenti in modo da soddisfare criteri di efficacia, efficienza ed economicità;
- il coordinamento dei docenti a contratto e del collaboratore esperto linguistico, sotto la supervisione della ricercatrice a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della Legge 240/2010, SSD L-LIN/12.

I Dipartimenti garantiscono il coordinamento con i singoli docenti, al fine di redigere un calendario didattico che tenga conto, sia delle esigenze dei singoli corsi di laurea, sia dell'impegno complessivo

del docente a contratto, e che favorisca la frequenza dei corsi base e d'inglese da parte degli studenti.

Progetto per la revisione dell'offerta formativa in lingua inglese per i corsi di laurea triennali e magistrali a ciclo unico e conseguenti azioni di miglioramento da attuare a partire dall'a.a. 2021-2022

Nel 2020 è stato attivato dal CLUPO un progetto per la revisione dell'offerta formativa dei corsi d'inglese per le lauree triennali e magistrali a ciclo unico e per la riorganizzazione dei processi collegati. Tale processo è stato sviluppato dal CLUPO con il supporto del Settore Didattica e Servizi agli Studenti, e condiviso coi Direttori dei Corsi di Studio interessati, i Direttori di Dipartimento, la Governance dell'Ateneo, e il personale tecnico-amministrativo degli uffici di Dipartimento coinvolti nella gestione dei corsi di inglese.

L'obiettivo primario perseguito dal progetto è stato assicurare che gli studenti iscritti a un corso di laurea triennale o a un corso di laurea magistrale a ciclo unico dell'Ateneo, alla fine del proprio percorso formativo, abbiano raggiunto un livello di conoscenza della lingua inglese almeno pari a B2.

Più nello specifico, sono stati definiti i seguenti obiettivi:

- Migliorare l'efficacia del percorso formativo, che tutti gli studenti iscritti a un corso di laurea triennale o a un corso di laurea magistrale a ciclo unico dell'Ateneo dovranno seguire per il riconoscimento della conoscenza della lingua inglese (pari a un livello B2).
- Razionalizzare e standardizzare la sequenza di erogazione del *placement test*, del corso base da 20 ore e del corso di inglese da 50 ore, per tutti i corsi di studio, così da favorire la frequenza degli studenti e l'efficacia dell'apprendimento.
- Razionalizzare le modalità di erogazione dei corsi di lingua inglese, così da definire un processo standard, condiviso e approvato da tutti i corsi di laurea, che possa consentire di semplificare le procedure amministrative, di ottimizzare l'impiego delle risorse e di rendere i dati confrontabili.
- Rivedere le attività e le procedure funzionali all'erogazione dei corsi di lingua inglese, in ottica d'insieme, considerando quindi congiuntamente gli impatti, sia sull'efficacia dell'apprendimento, sia di tipo organizzativo, procedurale e amministrativo.

Sono state, quindi, definite le seguenti azioni di miglioramento:

- Regole e procedure per il riconoscimento di eventuali certificazioni della lingua inglese, in possesso dello studente che si immatricola, attivate già nell'a.a. 2020-2021.
- Regole e procedure per la somministrazione e il sostenimento del *placement test – Oxford Placement Test* – a tutte le matricole, in modalità on line, attivate già nell'a.a. 2020-2021.
- Regole per la frequenza e l'erogazione dei corsi di inglese base (20 ore), che saranno attive dall'a.a. 2021-2022.
- Regole per la frequenza e l'erogazione dei corsi di inglese (50 ore), che saranno attive dall'a.a. 2021-2022.
- Omogeneizzazione degli obiettivi formativi, dei contenuti, dei materiali didattici e delle modalità di valutazione dell'apprendimento, sia per i corsi base, che per i corsi di inglese erogati nelle diverse sedi: per l'a.a. 2020-2021 si sta lavorando sulla standardizzazione degli obiettivi formativi e delle modalità di valutazione; per gli altri aspetti, utilizzando fondi residui della didattica dell'a.a. 2020-2021, viene proposto un progetto *ad hoc* da realizzarsi nell'a.a. 2021-2022.

- Collegamento tra corsi di inglese erogati nel triennio o nei primi anni delle lauree magistrali a ciclo unico ed eventuali corsi specialistici di inglese: questa azione sarà definita nel merito nei prossimi mesi.

Sulla base degli obiettivi e come conseguenza delle azioni di miglioramento descritti è stata definita l'offerta formativa per l'a.a. 2021-2022, illustrata di seguito.

Offerta formativa a.a. 2021-2022

A partire dall'a.a. 2021-2022 si avvia un percorso comune a tutti i corsi di Laurea Triennale e Laurea Magistrale a ciclo unico al fine di individuare una metodologia condivisa e univoca, razionalizzare il processo di erogazione dei corsi e migliorare l'efficacia dell'apprendimento della lingua inglese.

Il percorso è articolato nelle fasi di seguito descritte:

1. Regole e procedure per il riconoscimento di eventuali certificazioni della lingua inglese, in possesso dello studente che si immatricola.
2. Regole e procedure per la somministrazione e il sostenimento del *placement test* – *Oxford Placement Test* – alle matricole.
3. Regole per la frequenza e l'erogazione dei corsi propedeutici di lingua inglese da 20 ore;
4. Regole per la frequenza e l'erogazione dei corsi di lingua inglese da 50 ore.
5. Omogeneizzazione degli obiettivi formativi, dei contenuti, dei materiali didattici e delle modalità di valutazione dell'apprendimento dei corsi erogati.
6. Corsi specialistici di lingua inglese.

1. Regole e procedure per il riconoscimento di eventuali certificazioni della lingua inglese, in possesso dello studente che si immatricola

All'atto dell'immatricolazione a un corso di laurea triennale o a un corso di laurea magistrale a ciclo unico si possono verificare due situazioni:

- **SITUAZIONE 1:** lo studente è in possesso di una certificazione della lingua inglese e ne richiede il riconoscimento;
- **SITUAZIONE 2:** lo studente non dispone di certificazione esterna e deve quindi sostenere il *placement test*.

La **Situazione 1** prevede che lo studente sia in possesso di una certificazione, attestante un livello di conoscenza della lingua inglese pari almeno a B2, e che faccia richiesta di riconoscimento al momento dell'immatricolazione. Se la certificazione rientra tra quelle accettate dal CLUPO, la segreteria studenti del Dipartimento registra il voto/l'idoneità in carriera in modo automatico, applicando le linee guida e la tabella di conversione definite dalla Commissione Linguistica con il supporto dei docenti di inglese del CLUPO (Appendice I – Linee guida per il riconoscimento della certificazione e tabelle di conversione*)

* la tabella di conversione si riferisce esclusivamente agli studenti immatricolati a partire dall'a.a. 2020-2021; le coorti precedenti seguono le regole in vigore al momento della loro immatricolazione.

Sono state predisposte delle linee guida e delle FAQ in merito alle *certificazioni* e al *placement test* per gli studenti, pubblicate sul sito di Ateneo, comunicate durante gli eventi di orientamento e anche ad uso interno per le segreterie. A queste ultime sono state anche fornite ulteriori linee guida, a cura del Settore Didattica e Servizi agli Studenti, per uniformare le modalità di registrazione della certificazione riconosciuta, così da consentire di trattare ed estrapolare più facilmente i dati caricati sulle banche dati.

La Situazione 2 si verifica quando lo studente, all'atto dell'immatricolazione a un corso di laurea triennale o corso di laurea magistrale a ciclo unico, non dispone di certificazione esterna o ha una certificazione che non rientra tra quelle riconosciute dal CLUPO. In questi casi lo studente deve sostenere il *placement test*.

2. Regole e procedure per la somministrazione e il sostenimento del *placement test* – Oxford Placement Test – alle matricole

Il *placement test* deve essere erogato e sostenuto durante il primo semestre dell'anno accademico di immatricolazione, secondo il calendario fissato e comunicato dai singoli Dipartimenti. Sulla base della sperimentazione dell'a.a. 2020-2021, le prove avvengono in modalità on line.

Sono state definite delle linee guida per l'erogazione e il sostenimento del *placement test* on line, per gli studenti (anche con disabilità sensoriali o DSA) e per il personale.

L'Ateneo si avvale del *Oxford Placement Test*, le cui licenze verranno fornite dal CLUPO.

L'esito del *placement test* deve essere interpretato in modo univoco come segue:

- i livelli di **conoscenza A1 e A2** equivalgono a un debito formativo da colmare con la frequenza del corso propedeutico, che può essere considerato un Obbligo Formativo Aggiuntivo (OFA). Lo studente è tenuto a seguire il corso propedeutico di livello base di 20 ore e a sostenere una prova a conclusione del percorso formativo che attesti il raggiungimento del livello necessario a frequentare il corso successivo (pari a B1);
- i livelli di **conoscenza B1 e B2** consentono l'accesso diretto al corso d'inglese di 50 ore;
- i livelli di **conoscenza C1 e C2** consentono allo studente di poter sostenere l'esame finale, senza frequentare il corso d'inglese da 50 ore.

La sequenza e le regole descritte che, in caso di livelli di conoscenza pari a A1 e A2 ottenuti come esito del *placement test*, prevedono che lo studente frequenti obbligatoriamente il corso di livello base di 20 ore e raggiunga alla sua conclusione il livello di conoscenza richiesto (B1) per frequentare il corso d'inglese di 50 ore, valgono per tutti gli studenti di tutti i corsi di studio, indipendentemente dal fatto che il *placement test* sia formalmente considerato un OFA dallo specifico corso di studio, oppure non rappresenti formalmente un obbligo formativo. Obiettivo del CLUPO, a tendere, è stimolare i corsi di studio a inserire, se possibile, il *placement test* tra gli OFA previsti dal piano di studio relativo.

3. Regole per la frequenza e l'erogazione dei corsi propedeutici di lingua inglese da 20 ore

Il corso propedeutico di lingua inglese da 20 ore deve essere seguito obbligatoriamente dagli studenti che hanno ottenuto nel *placement test* un livello di conoscenza A1 o A2, che equivale a un debito formativo da colmare.

Tutti i corsi propedeutici di lingua inglese sono organizzati nel secondo semestre dell'anno di immatricolazione, in modo da essere in sequenza rispetto al *placement test* e da consentire una frequenza efficace da parte dello studente.

Lo studente è tenuto a:

- seguire il corso;
- sostenere una prova a conclusione del percorso formativo che attesti il raggiungimento del livello necessario a frequentare il corso successivo, pari ad almeno B1.

Per i corsi di laurea in cui il corso propedeutico completa gli OFA, l'esito della prova verrà registrato secondo le procedure stabilite dal corso di laurea/dipartimento di riferimento; per gli altri casi si seguirà la procedura per la raccolta dei dati e la registrazione degli stessi definita dal CLUPO.

IL CLUPO si occupa del reclutamento dei docenti (in numero da uno a due per città, valutate le esigenze rilevate) in modo da soddisfare criteri di efficacia, efficienza ed economicità.

4. Regole per la frequenza e l'erogazione dei corsi di lingua inglese da 50 ore

Al fine di migliorare l'efficacia dell'apprendimento, l'insegnamento della lingua inglese è previsto a partire dal secondo anno dei corsi di laurea triennali e magistrali a ciclo unico ed è erogato in un'unica soluzione di continuità.

L'obiettivo del corso di lingua inglese da 50 ore è il raggiungimento di una competenza linguistica di buon livello comunicativo, non specialistica, che porti gli studenti di tutti i corsi di studio ad un livello di conoscenza dell'inglese, una volta frequentato il corso, pari a B2.

Si ricorda che il corso di inglese ha le seguenti caratteristiche:

- durata di 50 ore da erogare un'unica soluzione*;
- riconoscimento di 6 CFU, indipendentemente dal valore che il corso stesso riveste all'interno dei singoli Corsi di Studio (eventuali crediti in eccesso saranno inseriti in carriera come crediti sovrannumero oppure potranno essere inseriti tra i CFU a libera scelta su richiesta degli studenti e valutazione del CdS);
- valutazione finale espressa in termini di idoneità, ad esclusione dei corsi di laurea che, secondo le tabelle ministeriali, hanno obbligatorietà di esame finale espresso in trentesimi.

* in riferimento al rapporto CFU/ore, nel caso di esigenze specifiche, il corso può essere integrato con materiale didattico disponibile in remoto.

Tutti i corsi di laurea hanno dovuto, quindi, verificare che le caratteristiche del corso di inglese da 50 ore fossero coerenti con quelle richieste, a partire dall'a.a. 2021-2022, e, nei casi nei quali non c'era corrispondenza, hanno proceduto, con delibere ad hoc, a modificare il piano di studi in modo che l'insegnamento della lingua inglese riconoscesse 6 CFU, fosse previsto dal secondo anno, erogato in un'unica soluzione e prevedesse il raggiungimento di una conoscenza della lingua inglese pari al livello B2.

Nella tabella in appendice (Appendice II – Tabella riepilogativa modifiche corsi di studio) è riportata una sintesi della situazione relativa all'a.a. 2020-2021 e delle modifiche effettuate dai vari corsi di studio, al fine di rispettare le caratteristiche previste per i corsi di lingua inglese da 50 ore, erogati a partire dall'a.a. 2021-2022.

Si sottolinea, in particolare, come a partire dall'a.a. 2021-2022 si è raggiunto l'obiettivo di uniformare le caratteristiche del corso di inglese da 50 ore in tutti i corsi di studio.

Infine, si ricorda che per la messa in atto del percorso di armonizzazione dei corsi si deve tenere conto di:

- Statistiche relative ai risultati del *placement test* effettuato dalle matricole dell'anno accademico precedente; sulla base di questi dati viene, infatti, definito il numero di corsi propedeutici da 20 ore con i quali assolvere ai debiti formativi;
- Numero di certificazioni di lingua riconosciute;
- Eventuali modifiche ai piani di studio dei corsi di laurea.

Nel momento in cui il progetto entrerà a regime, i dati dovranno essere forniti dai Dipartimenti, attraverso i loro rappresentanti nel Comitato di Indirizzo, entro il 15 gennaio di ogni anno.

IL CLUPO si occupa del reclutamento dei docenti (in numero da uno a due per città, valutate le esigenze rilevate) in modo da soddisfare criteri di efficacia, efficienza ed economicità.

5. Omogeneizzazione degli obiettivi formativi, dei contenuti, dei materiali didattici e delle modalità di valutazione dell'apprendimento dei corsi erogati

Il miglioramento dell'efficacia dell'apprendimento dell'inglese da parte degli studenti richiede non solo di uniformare, semplificare e comunicare efficacemente regole, procedure e modalità per l'erogazione e la frequenza/sostenimento del *placement test*, del corso propedeutico e del corso di lingua inglese, ma anche di assicurare una certa standardizzazione degli obiettivi formativi, dei *syllabi*, dei materiali didattici e delle modalità di valutazione dell'apprendimento (modalità d'esame e livelli di conoscenza da conseguire su vari aspetti: *writing, speaking*, etc.).

Il CLUPO e la ricercatrice a tempo determinato assegnata al Centro hanno svolto attività di coordinamento dei docenti a contratto dei corsi di inglese per l'a.a. 2020-2021, al fine di uniformare gli obiettivi formativi e le modalità di valutazione. È stato, inoltre, creato un unico Moodle DIR per tutti i corsi di inglese.

Per completare l'attività di standardizzazione degli obiettivi formativi, dei *syllabi*, dei materiali didattici e delle modalità di valutazione dell'apprendimento si rende però necessario attivare un progetto *ad hoc* da realizzare nell'a.a. 2021-2022.

A tal fine si rendono necessarie risorse finanziarie, da destinare ai docenti strutturati eventualmente coinvolti e/o all'attivazione di posizioni *ad hoc*. Al fine di non gravare ulteriormente sul bilancio di Ateneo, si propone di utilizzare, per tale progetto, il residuo dei fondi stanziati a coprire l'offerta formativa del CLUPO dell'a.a. 2020-2021, per la quale si è registrata una minore spesa da imputare alla rideterminazione del costo orario dei docenti a contratto e alla stima presunta degli oneri a carico ente.

6. Corsi specialistici di lingua inglese

Risultano attualmente attivi i seguenti corsi (a.a. 2020-2021):

- corso specialistico di lingua inglese da 90 ore, compreso nell'offerta formativa del corso di laurea Promozione e Gestione del Turismo – Dipartimento di Studi per l'Economia e l'Impresa;
- corso specialistico di lingua inglese da ore 48 ore, compreso nell'offerta formativa del corso di laurea magistrale Biologia, Dipartimento di Scienze e Innovazione Tecnologica, sede di Vercelli e sede di Alessandria;
- corso specialistico di lingua inglese da ore 32 ore, compreso nell'offerta formativa del corso di laurea magistrale Biotecnologie Farmaceutiche, Dipartimento di Scienze del Farmaco;
- corso di lingua inglese medico-scientifico di livello avanzato, due edizioni da 20 ore/cad di attività integrativa per il corso di laurea magistrale in *Medical biotechnologies*, Dipartimento di Medicina Traslazionale.

L'attivazione di ulteriori corsi, che i Dipartimenti potranno sottomettere annualmente al Direttore del CLUPO, dipenderà dalle disponibilità di budget che verranno assegnate al CLUPO per l'a.a. 2021-2022.

Elenco insegnamenti e loro copertura

Anno Accademico 2021-2022

Con particolare riferimento all'a.a. 2021-2022, la revisione dell'offerta formativa descritta comporta la necessità di attivare, per gli studenti immatricolati in tale anno accademico, solamente i corsi propedeutici da 20 ore, mentre i corsi di inglese da 50 ore erogati nell'a.a 2021-2022 sono rivolti solo alle coorti di studenti immatricolati precedentemente, per le quali valgono le vecchie regole. Per l'a.a. 2021-2022 ci sarà quindi una "temporanea" diminuzione del numero di corsi di inglese da 50 ore, in quanto per le matricole tali corsi saranno attivati dal secondo anno. Si ricorda, quindi, che dall'a.a. 2022-2023 aumenteranno le necessità di corsi e il relativo budget che il CLUPO dovrà erogare. A tale riguardo si veda Appendice III - tabella riepilogativa.

I corsi di laurea che nell'a.a. 2021-2022 non erogano corsi di lingua inglese devono istituire apposite commissioni (o prevedere modalità simili) al fine di valutare gli studenti delle coorti precedenti che non hanno ancora sostenuto la prova di idoneità/esame.

In particolare, nell'a.a 2021-2022 si prevede l'attivazione dei seguenti 8 corsi, da 20 ore ciascuno per un totale di 160 ore:

CORSI PROPEDEUTICI DI LINGUA INGLESE DA 20 ORE

- 1 corso presso il Dipartimento di Scienze e Innovazione Tecnologica, sede di Alessandria, in coordinamento con la Scuola di Medicina;
- 2 corsi presso il Dipartimento di Giurisprudenza, Scienze Politiche Economiche e Sociali, in coordinamento con il Dipartimento di Studi Umanistici e il Dipartimento di Studi per l'Economia e l'Impresa, sede di Alessandria;
- 1 corso per la Scuola di Medicina, sede di Novara;
- 1 corso presso il Dipartimento di Scienze del Farmaco;
- 1 corso presso il Dipartimento di Studi per l'Economia e l'Impresa, in coordinamento con il Dipartimento di Giurisprudenza, Scienze Politiche Economiche e Sociali, sede di Novara;
- 1 corso presso il Dipartimento di Scienze e Innovazione Tecnologica, sede di Vercelli;
- 1 corso presso il Dipartimento di Studi Umanistici, sede di Vercelli.

CORSI DI LINGUA INGLESE DA 50 ORE

Al fine di garantire il proseguimento dell'attività didattica delle coorti precedenti la nuova programmazione CLUPO, per l'a.a. 2021-2022 sono altresì garantiti i seguenti corsi da 50 ore:

Per la sede di Alessandria:

- corso di laurea Lettere, Dipartimento di Studi Umanistici: 1 corso, secondo semestre, erogato presso il Dipartimento di Giurisprudenza, Scienze Politiche Economiche e Sociali;
- corso di laurea Scienze Biologiche, Dipartimento di Scienze e Innovazione Tecnologica: 1 corso, primo semestre;
- un insegnamento da 37,5 ore, semestre da definire, nell'ambito del corso di laurea Medicina e Chirurgia, sede di Alessandria (i corsi di lingua inglese del CdL in Medicina e Chirurgia prevedono un impegno di 37,5 ore per via dell'adeguamento al progetto CLUPO e alle ore di lezione già sostenute dalla coorte coinvolta).

Per la sede di Novara:

- corso di laurea Biotecnologie, Scuola di Medicina: 1 corso, secondo semestre;
- un insegnamento da 37,5 ore, semestre da definire, nell'ambito del corso di laurea Medicina e Chirurgia, sede di Novara.

Per la sede di Vercelli:

- corsi di laurea in Lettere e Filosofia e Comunicazione, Dipartimento di Studi Umanistici: 1 corso, secondo semestre;
- corso di laurea Scienze Biologiche, Dipartimento di Scienze e Innovazione Tecnologica: 1 corso, primo semestre.

L'offerta formativa dei corsi di lingua inglese prevede, quindi, un totale di 5 corsi da 50 ore ciascuno e di 2 corsi da 37,5 ore ciascuno, per un totale di 325 ore.

CORSI SPECIALISTICI DI LINGUA INGLESE

Si prevede un totale di 5 corsi, per 258 ore complessive, così definiti:

- corso specialistico di lingua inglese da 90 ore compreso nell'offerta formativa del corso di laurea Promozione e Gestione del Turismo – Dipartimento di Studi per l'Economia e l'Impresa;
- corso specialistico di lingua inglese da 48 ore, secondo semestre compreso nell'offerta formativa del corso di laurea magistrale Biologia, Dipartimento di Scienze e Innovazione Tecnologica, sede di Alessandria;
- corso specialistico di lingua inglese da 48 ore, secondo semestre compreso nell'offerta formativa del corso di laurea magistrale Biologia, Dipartimento di Scienze e Innovazione Tecnologica, sede di Vercelli;
- corso specialistico di lingua inglese da ore 32 ore, secondo semestre, compreso nell'offerta formativa del corso di laurea magistrale Biotecnologie Farmaceutiche, Dipartimento di Scienze del Farmaco;
- corso di lingua inglese livello avanzato medico-scientifico, due edizioni da 20 ore/cad di attività integrativa per il corso di laurea magistrale in *Medical biotechnologies*, semestre da definire, Dipartimento di Medicina Traslazionale.

Per l'erogazione dei corsi sopra indicati il CLUPO si avvale di:

- una ricercatrice a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della Legge 240/2010;
- un collaboratore esperto linguistico;
- docenti a contratto in numero congruo alle esigenze, con compenso orario coerente a quanto deliberato dagli Organi Accademici.

Fatti salve rilevanti modifiche strutturali e/o didattiche:

- al Dott. Singer, collaboratore ed esperto linguistico, vengono affidati i seguenti corsi:
 - o corso propedeutico da 20 ore per la Scuola di Medicina, sede di Novara,
 - o insegnamento da 37,5 ore, semestre da definire, nell'ambito del corso di laurea Medicina e Chirurgia, sede di Novara,
 - o corso specialistico di lingua inglese da 90 ore (annuale) compreso nell'offerta formativa del corso di laurea Promozione e Gestione del Turismo;
- alla Dott.ssa Lertola, ricercatrice a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della Legge 240/2010, vengono affidati i seguenti corsi:
 - o corso specialistico di lingua inglese da 48 ore, secondo semestre compreso nell'offerta formativa del corso di laurea magistrale Biologia, Dipartimento di Scienze e Innovazione Tecnologica, sede di Vercelli;

- 1 corso specialistico di lingua inglese da ore 32 ore, secondo semestre, compreso nell'offerta formativa del corso di laurea magistrale Biotecnologie Farmaceutiche, Dipartimento di Scienze del Farmaco.

Alla Dott.ssa Lertola spetta, inoltre, il coordinamento dell'attività di insegnamento dei docenti a contratto e del collaboratore ed esperto linguistico.

I restanti insegnamenti verranno garantiti da posizioni a contratto appositamente bandite:

- Una posizione a contratto per i seguenti incarichi (Contratto 1), sede di Alessandria:
 - 1 corso propedeutico da 20 ore presso il Dipartimento di Scienze e Innovazione Tecnologica, sede di Alessandria, in coordinamento con la Scuola di Medicina;
 - 1 corso di lingua inglese da 50 ore, primo semestre, corso di laurea Scienze Biologiche, Dipartimento di Scienze e Innovazione Tecnologica, sede di Alessandria;
 - un insegnamento da 37,5 ore nell'ambito del corso di laurea Medicina e Chirurgia, sede di Alessandria, semestre da definire.
- Una posizione a contratto a cui assegnare i seguenti incarichi (Contratto 2), sede di Alessandria:
 - 2 corsi propedeutici da 20 ore presso il Dipartimento di Giurisprudenza, Scienze Politiche Economiche e Sociali, in coordinamento con il Dipartimento di Studi Umanistici e il Dipartimento di Studi per l'Economia e l'Impresa;
 - 1 corso di lingua inglese da 50 ore, secondo semestre, per il corso di laurea Lettere, Dipartimento di Studi Umanistici erogato presso il Dipartimento di Giurisprudenza, Scienze Politiche Economiche e Sociali.
- Una posizione a contratto per i seguenti incarichi (Contratto 3), sede di Novara:
 - 1 corso propedeutico da 20 ore presso il Dipartimento di Scienze del Farmaco;
 - 1 corso propedeutico da 20 ore presso il Dipartimento di Studi per l'Economia e l'Impresa, in coordinamento con il Dipartimento di Giurisprudenza, Scienze Politiche Economiche e Sociali;
 - 1 corso di lingua inglese da 50 ore, secondo semestre, per il corso di laurea Biotecnologie, Scuola di Medicina.
- Una posizione a contratto per i seguenti incarichi (Contratto 4), sede di Vercelli:
 - 1 corso propedeutico di 20 ore presso il Dipartimento di Scienze e Innovazione Tecnologica;
 - 1 corso propedeutico di 20 ore presso il Dipartimento di Studi Umanistici;
 - 1 corso di lingua inglese di 50 ore, secondo semestre, per i corsi di laurea in Lettere e Filosofia e Comunicazione, Dipartimento di Studi Umanistici;
 - 1 corso di lingua inglese di 50 ore, primo semestre, per il corso di laurea Scienze Biologiche, Dipartimento di Scienze e Innovazione Tecnologica.
- Una posizione a contratto per il seguente incarico (Contratto 5):
 - 1 corso specialistico di lingua inglese da 48 ore, secondo semestre compreso nell'offerta formativa del corso di laurea magistrale Biologia, Dipartimento di Scienze e Innovazione Tecnologica, sede di Alessandria.
- Una posizione a contratto per il seguente incarico (Contratto 6):
 - 1 corso di lingua inglese livello avanzato medico-scientifico, due edizioni da 20 ore/cad di attività integrativa per il corso di laurea magistrale in Medical biotechnologies, semestre da definire, Dipartimento di Medicina Traslazionale.

LINEE GUIDA PER IL RICONOSCIMENTO DELLA CERTIFICAZIONE E TABELLE DI CONVERSIONE
a cura della Commissione linguistica col supporto dei docenti d'inglese del CLUPO

1. Sono ritenute valide esclusivamente le seguenti certificazioni:

CERTIFICAZIONI INTERNAZIONALI DI LINGUA RICONOSCIUTE Cambridge ESOL (min. score 160): FCE (B2); CAE (C1); Proficiency (C2) Cambridge ESOL (min. score 160): BEC Vantage (B2); BEC Higher (C1) Cambridge IELTS (min. score 5.2/B2) TOEFL Internet Based Test/iBT (min. score 60/B2) TOEFL Paper Based Test/PBT (min. score 516/B2) Trinity College ISE 2 (B2); ISE 3 (C1) (min. score 39/B2)

2. Sono riconosciute certificazioni ottenute da non più di due anni scolastici (ovvero prima del quarto anno di scuola superiore ove il passaggio scuola superiore/università non subisca interruzioni).

Eccezione per i corsi di studio nei quali è previsto uno studio delle lingue straniere a livello più avanzato (classi L-11 Lingue e culture moderne e L-15 Scienze del turismo) che possono fissare regole più stringenti.

3. I corsi di studio che prevedono un esame di profitto (con votazione espressa in trentesimi) procedono con la conversione del voto della certificazione sulla base delle tabelle riportate di seguito.

Lo studente che ha richiesto il riconoscimento non potrà rifiutare il voto attribuito sulla base della tabella di conversione.

CERTIFICAZIONI INTERNAZIONALI DI LINGUA INGLESE

TABELLA CORRISPONDENZE

Lingua inglese A.A. 2020-2021

Cambridge ESOL: FCE (B2); CAE (C1); Proficiency (C2).

Cambridge ESOL English for Speakers of Other Languages	FCE_B2 First	Trentesimi	CAE_C1 Advanced	Trentesimi	Proficiency C2	Trentesimi
	160-163	22	180-183	22	200-208	22
	164-167	24	184-187	24	209-214	24
	168-171	26	188-191	26	215-220	26
	172-175	28	192-195	28	221-226	28
	176-178	30	196-198	30	227-229	30
	179 o superiore	30 L	199 o superiore	30 L	230 o superiore	30 L

Cambridge ESOL: BEC Vantage (B2); BEC Higher (C1).

Cambridge ESOL English for Speakers of Other Languages	BEC Vantage_B2	Trentesimi	BEC Higher_C1	Trentesimi
	160-163	22	180-183	22
	164-167	24	184-187	24
	168-171	26	188-191	26
	172-175	28	192-195	28
	176-178	30	196-198	30
	179 o superiore	30 L	199 o superiore	30 L

Cambridge IELTS (starting point 5.2 for B2).

Cambridge IELTS	5.2-6.4 B2	Trentesimi	6.5-7.9 C1	Trentesimi	8.0-9.0 C2	Trentesimi
	5.2-5.3	22	6.5-6.6	22	8.0-8.1	22
	5.4-5.5	24	6.7-6.9	24	8.2-8.3	24
	5.6-5.8	26	7.0-7.2	26	8.4-8.5	26
	5.9-6.1	28	7.3-7.5	28	8.6-8.7	28
	6.2-6.3	30	7.6-7.8	30	8.8-8.9	30
	6.4 o superiore	30 L	7.9 o superiore	30 L	9.0 o superiore	30 L

TOEFL Internet Based Test/iBT

TOEFL Internet Based Test iBT	60-93 B2	Trentesimi	94-109 C1	Trentesimi	110-120 C2	Trentesimi
	60-66	22	94-96	22	110-111	22
	67-72	24	97-99	24	112-113	24
	73-78	26	100-102	26	114-115	26
	79-84	28	103-105	28	116-117	28
	85-90	30	106-108	30	118-119	30
	91-93	30 L	109	30 L	120	30 L

TOEFL Paper Based Test/PBT

TOEFL Paper Based Test PBT	516-545 B2	Trentesimi	576-590 C1	Trentesimi	581-677 C2	Trentesimi
	516-520	22	546-551	22	581-597	22
	521-525	24	552-557	24	598-614	24
	526-530	26	558-563	26	615-631	26
	531-535	28	564-569	28	632-648	28
	536-540	30	570-575	30	648-664	30
	541-545	30 L	576-580	30 L	665-677	30 L

Trinity College ISE 2 (B2); ISE 3 (C1)

Tri nit y Co lle ge	ISE 2_ B2		Trentesimi	ISE 3_ C1		Trentesimi
	Pass	39-48	22	Pass	41-49	22
		49-57	24		50-57	24
	Merit	58-65	26	Merit	58-65	26
		66-71	28		66-71	28
	Distinction	72-74	29	Distinction	72-74	29
		75-77	30		75-77	30
Max. score	78	30 L	Max. score	78	30 L	

IMPORTANTE: La tabella delle corrispondenze vale per gli studenti immatricolati dall'anno accademico 2020/2021.

Indicazioni per leggere la tabella

Per la conversione del voto si considera sempre la colonna relativa alla certificazione presentata poiché ognuna fa riferimento ad un livello preciso.

Dopo aver individuato la colonna corretta, si controlla il voto.

Per esempio, nel caso di una certificazione Cambridge ESOL, se si presenta una certificazione FCE (First) va considerata la seconda colonna per il punteggio ottenuto e la terza colonna per la votazione in trentesimi. Si noti che nella certificazione FCE B2 (First), i risultati sono graduati su tre scale (A, B, C). Se il punteggio ottenuto nella certificazione è 172 il voto in trentesimi è 28. Nel caso di un punteggio pari a 179 o superiore nella certificazione FCE, il voto in trentesimi è 30 e lode.

Infatti, benché il grade A dimostri un'abilità di livello C1, nella conversione del voto va considerato il valore della certificazione FCE - First, che nel quadro di riferimento di conoscenza della lingue corrisponde a un livello B2.

Appendice II - Tabella riepilogativa modifiche corsi di studio

Dipartimento	CDL	fino ad a.a. 2020-21		A partire dall'anno accademico 2021-2022									delibere di dipartimento
		Anno	CFU	Anno	sem	Ore	Ore agg	Ore tot.	CFU	CFU tot.	Liv		
DISIT	Chimica	1	3	2	2	24	26	50	3	3	6	B2	delibera DISIT numero 4.5 verbale n. 12 del 25/11/2020
DISIT	Informatica - AL	1	6	2	2	50	0	50	6	0	6	B2	
DISIT	Informatica - VC	1	6	2	2	50	0	50	6	0	6	B2	
DISIT	Scienza dei Materiali- chimica - VC	1	3	2	2	50	0	50	3	3	6	B2	
DISIT	Scienze biologiche AL	3	5	3	1	40	10	50	5	1	6	B2	
DISIT	Scienze biologiche VC	3	5	3	1	40	10	50	5	1	6	B2	
DSU	Filosofia e Comunicazione	1	6	2		50	0	50	6	0	6	B2	delibera CdL Filosofia e Comunicazione numero 5 verbale n. del 14/10/2020
DSU	Lettere - VC (6 cfu caratterizzanti)	2	3 o 6	2	2	50	0	50	6	0	6	B2	delibera CdL Lettere verbale del 10- 12/10/2020
DSU	Lettere - AL (6 cfu caratterizzanti)	2	3 o 6	2	2	50	0	50	6	0	6	B2	
DISEI	CLEA - NO	1	4+2	2	df	50	0	50	4	2	6	B2	delibera DISEI numero A.4.3. verbale n. 10 del 17/11/2020
DISEI	CLEA - AL	1	4+2	2	df	50	0	50	4	2	6	B2	delibera DISEI numero A.4.3. verbale n. 12 del 16/12/2020
DIGSPES	ASPESS - AL	1	6	2	df	50	0	50	6		6	B2	delibera DIGSPES numero 166 verbale n. 9 del 20/10/2020
DIGSPES	Giurisprudenza - AL	1	3+3	2	df	50	0	50	3	3	6	B2	delibera DIGSPES numero 219 verbale n. 14 del 17/12/2020
DIGSPES	Giurisprudenza - NO	1	3+3	2	df	50	0	50	3	3	6	B2	

														CdL hanno recepito le indicazioni delibera formalmente in febbraio
DSF	Farmacia	1	3+3	2	2	50	0	50	3	3	0	B2	delibera DiSF numero 5.4 verbale n. 9 del 22/10/2020	
DSF	CTF	1	3+3	2	2	50	0	50	3	3	0	B2		
Scuola Medicina	Biotecnologie	3	5	2	2	50	0	50	6	0	6	B2	delibera CdL Biotecnologie punto 3 verbale del 6/11/2020	
Scuola Medicina	Medicina e Chirurgia (riferimenti alla normativa EU)	1 e 3	2 (anno 1) 3 (anno 3)	3	2	50	12,5	62,5	5	0	5	B2	delibera DIMET numero 5.2.1.2 verbale n. 10 del 17/11/2020 5 CFU corrispondono a 50 ore di didattica frontale e 12,5 in modalità remota (adeguamento direttiva europea)	
Scuola Medicina	Medicina e Chirurgia ad AL con DISIT	1 e 3	2 (anno 1) 3 (anno 3)	3	2	50	12,5	62,5	5	0	5	B2		

Corsi da attivare nell'anno accademico 2021-2022

	Corso propedeutico 20 ore	<i>numero corsi</i>	<i>Semestre</i>	<i>Docente</i>		Corso di lingua inglese 50 ore	<i>numero corsi</i>	<i>Semestre</i>	<i>Docente</i>
Alessandria	DiSIT (con Scuola Medicina)	1	II semestre	contratto 1		CdS Scienze Biologiche (DiSIT)	1	I semestre	contratto 1
	DiGSPES (con DiSEI e DiSUM)	2	II semestre	contratto 2		CdS Medicina e Chirurgia**	1	semestre da definire	contratto 1
Novara	Scuola Medicina	1	II semestre	CEL		CdS Lettere (DiSUM)	1	II semestre	contratto 2
	DiSF	1	II semestre	contratto 3		CdS Medicina e Chirurgia**	1	semestre da definire	CEL
	DiSEI (con DiGSPES)	1	II semestre	contratto 3		CdS Biotecnologie (Scuola Medicina)	1	II semestre	contratto 3
Vercelli	DiSIT	1	II semestre	contratto 4		CdS Lettere e Filosofia e Comunicazione (DiSUM)	1	II semestre	contratto 4
	DiSUM	1	II semestre	contratto 4		CdS Scienze Biologiche (DiSIT)	1	I semestre	contratto 4
	totale corsi	<u>8</u>				totale corsi	<u>7</u>		
	totale ore	160				totale ore	325		

** i corsi di lingua inglese del CdS Medicina e Chirurgia prevedono un impegno di 37,5 ore per via dell'adeguamento al progetto CLUPO e alle ore di lezione già sostenute dalla coorte coinvolta

	Corso specialistico	<i>numero corsi</i>	<i>Semestre</i>	<i>Docente</i>
Alessandria	CdS Biologia (DiSIT) - 48 ore	1	II semestre	contratto 5
Novara	Promozione e Gestione del Turismo (DiSEI) - 90 ore	1	annuale	CEL
	CdS Biotecnologie farmaceutiche (DiSF) - 32 ore	1	II semestre	RICER
	CdS Medical biotechnologies (DIMET) - 20 ore	2	semestre da definire	contratto 6
Vercelli	CdS Biologia (DiSIT) - 48 ore	1	II semestre	RICERC

totale corsi

6

totale ore

258

Impegno per tipo di copertura (Ricercatrice, CEL, contratto)

	I sem	II sem	annuale
contratto 1 (AL)	50 ore	57,5 ore	---
contratto 2 (AL)	---	90 ore	---
contratto 3 (NO)	---	90 ore	---
contratto 4 (VC)	50 ore	90 ore	---
contratto 5 (AL)	---	48 ore	---
contratto 6 (NO)	40 ore (df)	---	---
CEL (NO)	---	57,5 ore	90 ore
RICERCATORE (NO+VC)	---	80 ore	---

Ipotesi corsi di lingua inglese per l'anno accademico 2022-2023

	Corso propedeutico 20 ore	numero corsi	Corso di lingua inglese 50 ore	numero corsi	Corso specialistico	numero corsi
Alessandria	DiSIT (con Scuola Medicina)	1	CdS Scienze Biologiche (DiSIT)	1	CdS Biologia (DiSIT) - 48 ore	1
	DiGSPES (con DiSEI e DiSUM)	2	CdS Chimica (DiSIT)	1		
			CdS Informatica (DiSIT)	1		
			CdS Medicina e Chirurgia	1		
			CdS Lettere (DiSUM)	1		
			CdS Economia Aziendale (DiSEI)	1		
			CdS Scienze Politiche Sociali e dell'Amministrazione - ASPES (DiGSPES)	1		
			CdS Giurisprudenza (DiGSPES)	1		
Novara	Scuola Medicina	1	CdS Medicina e Chirurgia	1	Promozione e Gestione del Turismo (DiSEI) - 90 ore	1
	DiSF	1	CdS Biotecnologie (Scuola Medicina)	1	CdS Biotecnologie farmaceutiche (DiSF) - 32 ore	1
	DiSEI (con DiGSPES)	1	CdS Economia Aziendale (DiSEI)	1	CdS Medical biotechnologies (DiMET) - 20 ore	2
			CdS Giurisprudenza (DiGSPES)	1		

Vercelli			CdS Farmacia (DiSF)	1			
			CdS Chimica e Tecnologie Farmaceutiche (DiSF)	1			
			** i corsi di lingua inglese del CdS Medicina e Chirurgia prevedono un impegno di 37,5 ore per via dell'adeguamento al progetto CLUPO e alle ore di lezione già sostenute dalla coorte coinvolta				
	DiSIT	1	CdS Filosofia e Comunicazione (DiSUM)	1	CdS Biologia (DiSIT) - 48 ore	1	
	DiSUM	1	CdS Lettere (DiSUM)	1			
			CdS Scienze Biologiche (DiSIT)	1			
			CdS Informatica (DiSIT)	1			
			CdS Scienza dei Materiali-chimica (DiSIT)	1			
totale corsi		<u>8</u>	totale corsi		<u>19</u>	totale corsi	
						<u>6</u>	

Nota La didattica frontale e le mutuaioni tra corsi saranno oggetto di valutazione in seguito ai dati di immatricolazione e esiti QPT